

23 de sep.  
de 1988

# FESTIVAL DE CINE



EDICION 36 garren EDIZIOA

Número 9

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA / DONOSTIA

Rompieron todas las reglas, amaron a todas las mujeres, tomaron todos los riesgos,  
y resolvieron el asesinato más impactante de Beverly Hills.  
Y todo es verdad...

Pon o quita una mentira o dos.



Un Film de BLAKE EDWARDS

BRUCE WILLIS • JAMES GARNER

**ASESINATO EN  
BEVERLY  
- HILLS -  
SUNSET**

TRI-STAR PICTURES En Asociación con MARIO VITTORIO CECI GORI Presenta una Producción HUDSON HAWK En un Film de BLAKE EDWARDS

BRUCE WILLIS • JAMES GARNER "SUNSET" MARIEL HEMINGWAY • KATHLEEN QUINLAN • JENNIFER EDWARDS, MALCOLM McDOWELL

Música de HENRY MANCINI Director de Fotografía ANTHONY B. RICHMOND, B.S.C. Historia de ROD AMATEU Guión de BLAKE EDWARDS



COLOMBIA SYSTEM EN TEATROS ESPECIALES

Producido por TONY ADAMS Dirigido por BLAKE EDWARDS

PANAVISION

DELPHI

A TRI-STAR RELEASE

© 1988 Tri-Star Pictures, Inc. Todos los derechos reservados. PICTURES



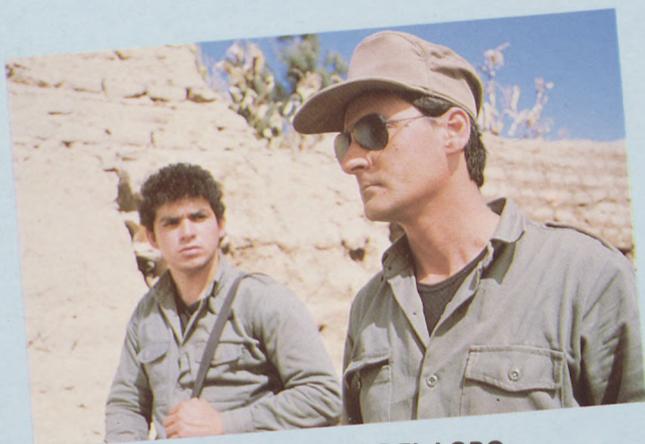
**RADIOTELEVISION ESPAÑOLA  
EN EL 36 FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE DE SAN SEBASTIAN**



**«REMANDO AL VIENTO»**  
Director: Gonzalo Suárez  
Productora: CIA. IBEROAMERICANA DE TV/VIKING FILM



**«CARTAS DEL PARQUE»**  
Director: Tomás Gutiérrez Alea  
Productora: ING, S.A./TVE, S.A.



**«LA BOCA DEL LOBO»**  
Director: Francisco Lombardi  
Productora: TORNASOL FILMS



**«MALAVENTURA»**  
Director: Manuel Gutiérrez Aragón  
Productora: LUIS MEGINO, P.C., S.A.



**«DIARIO DE INVIERNO»**  
Director: Francisco Requeiro  
Productora: CASTOR FILM, S.A.



**«ANDER Y YUL»**  
Directora: Ana Díez  
Productora: ANGEL AMIGO



**DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL**  
Subdirección de Comercialización, RTVE  
Centro Empresarial Somosaguas, c/. Saturno, 10. Teléfono 715 4719  
Télex 22053 PROEX-E - 28023 MADRID. Fax 715 77 87

**rtve**

Fabian RODRIGUEZ

**S** I yo tuviese unos cuantos años menos —no me hagan decir el número, que me da la depre— y, cual bisoño y lampiño Jean-Louis Trintignant, me topase con un caradura tan arrebatadoramente vividor como Vittorio Gassman en **La escapada**, no dudaría un instante en sumarme a esa juega iniciática, de la mano de un gurú tan cachondo y divertido como el inimitable galán latino. Claro está que semejante bautismo le salió caro al pobre Jean-Louis, que es lo malo de las iniciaciones; los que no están maduros se dejan la piel en ellas, que a veces la vida es el precio de la madurez. No; servidor conjuraría cuidadosamente las tajantes habilidades de la Parca Atropos, para quedarme el mayor tiempo posible en esa escapada vitalista de toda la no-vida que puebla este planeta.

"Mi" Gassman particular se ha quedado congelado en esa visión del pícaro de irresistible encanto, superponiéndose como un perfil de identidad en todos los papeles que posteriormente le he visto interpretar, trágicos o cómicos.

No nos hizo tragar a nadie el **Arroz amargo** de un imposible carácter pendenciero y criminal y por eso volvió a ser un entrañable "desconocido de siempre" en su torpe delincuencia de **Rufufú**. Supo odiar como nadie —y nosotros con él— la guerra, ya sea **La gran guerra** o cualquier otra, aunque no llevase su aversión a lo castrense hasta el extremo de la indignidad, siendo su heroicidad final de las más convincentes en la historia del cine.

Su porte y su carácter no podrían dar paso nunca a un Lancelot du Lac, ni a un Amadis, sino a un **Brancaleón**, el iluso, divertido y bondadoso caballero-pordiosero andante, adalid candoroso de la causa del primer Papa que se le cruza reivindicando el título.

## Mio caro dottore



Si hay que cruzar por sobre brasas ardientes para luchar por la causa, se cruza, vestido de blanco y con una paloma en la diestra que casi queda espachurrada al primer paso sobre las ascuas.

Ese es "mi" Gassman, actorazo de los pies a la cabeza, señor de las tablas, que dio una lección magistral de cómo se realiza un Informe para la Academia, el mismo que a José Luis Gómez le costó meses de practicar esas tablas de gimnasia que ahora se llaman tanto "expresión corporal", dándonos un muestreo de brinco y contorsiones, mientras que nuestro bien plantado patricio italiano solventó la papeleta como quien bebe agua.

Vittorio vuelve otra vez a San Sebastián, a este Festival en el que cuenta con tantos amigos. No hay que decirle, como a los cantantes de ópera, para conjurar posibles malos augurios, ese exorcismo de "in bocca al lupo" al que hay que responder "crepi il lupo", para cerrar el círculo del sortilegio. Aquí no tiene necesidad de hacer ninguna escapada, ni existe lobo alguno que le aceche en la sombra. Para muchos, como para mí, Vittorio Gassman es como de casa, un rostro amigo que despierta afecto.

## sumario

Figueroa:  
"Mi estrella  
es el campesino  
peruano" **6**

Polanski:  
sobran  
las palabras **7**

Robert Kramer  
presenta  
hoy película **9**

Liv Ullman y  
Jeannine  
Meerapfel,  
amigas **11**

Peploe-Kramer,  
encuentro  
en Zabaltegi **14**

European zine  
merkea  
abiatsu da **15**



beneficio de una empresa judía en la Polonia ocupada. Utilizó la economía de ese "ramal" en el que trabajaron presos de los campos de concentración polacos, para construir una fábrica en Alemania. Antes del final de la guerra pudo salvar en el Este grandes piezas de la maquinaria polaca gracias a los trenes de transportes que utilizaban las fuerzas de la defensa. Así, a partir de 1945 inició una etapa más segura.

**SINOPSIS**

Germaniar gazte askok bere buruari egin dioten galderaren inguruan dihardu honako filmak, hots, zernolako partehartzea izan zuten nire gurasoek, naziek burutako sarraski ankerrean? Naziekin izandako harreman zuzen nahiz zeharreko horiek guztiz ezabatu al dira denboraren poderioz? Filmaren protagonista gazteak, Thomas Kleinertek, bere ikerketen azken emaitzekin ezaxolati, galdera hauen erantzuna jakitea erabakiko du. Egiak, beti ere, arriskua baitauka atxekirik. Thomasek jakin badaki gerra bitartez gurasoen lantegiak egundoko gorakada izan zuena, alabaina datu objetibo horren atzean zein azpikeria moeta ezkuta liteke.

**SYNOPSIS**

A son investigates his father's life. Due to the collapse of the family business Thomas Kleinert, a 25-year-old journalist and son of a deceased manufacturer, starts out on a search which will lead him to delve into the past. Thomas' father died in 1972. He was considered as a successful manager who made his business prosper in the years during and after the war. Thomas finds out that his father committed suicide and that his mother has

kept the fact a secret for all these years. Whilst still under the influence of the company's collapse. Thomas begins his investigation, wanting to understand his father whom he lost when he was only twelve years old. When he is looking for the causes which pushed his father to commit suicide, he discovers more and more common points between the history of the company and his father's own destination. Thomas discovers that his father took charge of a Jewish company in Poland in 1942 for his own benefit. He used the money he made from this "branch", where the workers were prisoners from concentration camps, to build a factory in Germany. Before the end of the war he was able to save some large Polish machinery pieces from the East thanks to goods trains used by defense forces.

**Sunset**

**SINOPSIS**

El único maestro de la comedia norteamericana en activo ha combinado en esta película diversos géneros, desde el "western" al cine policiaco rindiendo al tiempo un pícaro homenaje al mundo del cine. Alrededor de la fiesta de entrega del primer "oscar" de Hollywood, dos personajes míticos, William Earp y Tom Mix, deben descubrir la identidad de un asesino.

Guiños, humoradas y un discreto tono dramático impregnan esta última obra del director de **Desayuno con Diamantes** y **Días de vino y rosas**.

**SINOPSIS**

Ipamerikar komediaren arloan oraindik orain lanean dirauen maisu bakarrak, jenero desberdinez baliatu izan da ondoko filma burutu ahal izateko; "western" delakotik hasi eta poliziakora helduz, tartean, zinegintzaren munduari omenaldi gozoa eginez, orobat. Hollywoodgo "Oscar" sariaren zeremonia dela-ta, bi pertsonaia mitikoek, William Earp eta Tom Mix-ek, hiltzaile baten nortasuna asmatuko beharko dute.

Begikeinuak, umorea barra-barra eta nolabaiteko tonu dramatikoz jantzi du **Diamante-Gosaria** eta **Ardo eta larrosa** egunak filmeen zuzendariak, bere azken emaitza.

**SYNOPSIS**

The only active master of North American comedy has combined various film types, from western to police films, at the same time rendering a mischievous homage to the film world.

Round about the time when the first Hollywood Oscar ceremony is going to be held two mythical characters, William Earp and Tom Mix, must discover the identity of a murderer.

**Land de wäter, land de söhne**

**SINOPSIS**

Un hijo indaga en la vida de su padre. Para Thomas Kleinert, un periodista de 25 años, hijo de un fabricante fallecido, es la quiebra de la empresa familiar el punto de partida para una búsqueda que le llevará a profundizar en el pasado. El padre de Thomas murió en el otoño de 1972. Estaba considerado como un empresario de éxito que había sacado adelante a su empresa durante los años de la guerra y la postguerra. Thomas se entera que su padre se había suicidado y que su madre le había ocultado esa realidad durante esos años. Todavía bajo el influjo de la quiebra de la empresa, comienza Thomas a indagar porqué quiere comprender a su padre, que lo perdió cuando sólo tenía él doce años. Mientras busca las causas que impulsaron a su padre al suicidio, va encontrando cada vez más puntos comunes entre la historia del empresario y el destino personal de su padre. Thomas llega a saber que su padre se hizo cargo en 1942 y para su propio



"Land der Väter, lan der Söhne", de Nico Hofman.



"Sunset", de Blake Edwards.

# 15

## Guarapo

### SINOPSIS

Isla de la Gomera. Archipiélago Canario, 1947.

Benito, de apodo "Guarapo", campesino sin tierra como tantos otros, sueña con nuevos horizontes en América; pero los límites legales a la emigración lo empujan a intentar embarcar clandestinamente. "Guarapo", enamorado de Amparo, quien trabaja para don Luis Ventura, dueño de plataneras, hacienda y vidas, deberá enfrentarse no sólo a las dificultades de la emigración clandestina, ayudado por don Virgilio, hombre que conserva la memoria histórica de la isla, sino al propio terrateniente que ha puesto los ojos y el deseo en Amparo. Perseguido por la guardia civil, esconde su huida en el espeso bosque de laurisilva, como animal acosado, mientras los campesinos, solidarios, utilizando el mensaje silbado peculiar de la isla, lo ayudan haciendo de él símbolo de la rebeldía a sus carencias y necesidades. "Guarapo" pagará con violencia y sangre su atrevimiento, su derecho a sobrevivir, a amar y ser amado. Amor y odio jalonan el periplo de "Guarapo" hacia la costa salvadora, donde ha de llegar el barco de la esperanza y de la aventura.

### SINOPSIS

Gomera Irla. Kanariar Artxipielaqoa, 1947.

Benito, "Guarapo" goitizenez, beste hainbatek bezala lurrik gabeko laborari, Amerikan ondasunak lortuko dituelakoan dago, baina migratze kopuru murrizta ikusirik klandestinoki untziratu beharko du. "Guarapo" Amparorekin maiteminduta dago, baina alde horretako jauntxoak ere, Ampararoren gainean jarri ditu bere begiak. Goardia Zibila atzetik daukala, Laurisilva izeneko baso itxian gordetzen du bere burua, beste laborariek ziztuen bidez mezuak bidaliz laguntzen diote, erreboltaren sinbolu bihurtzen dutelarik. "Guarapo" k odolaz eta bortizki ordaintzen du bere matxina, lan egin, maite eta maitatua izanaren eskubidea. Dena dela ere, itxaropena eta abenturaren herrialdera iritsi ahal izango du.

### SYNOPSIS

This film takes place on the Island of Gomera in the Canary Islands in 1947.

Benito, nicknamed "Guarapo", a landless peasant like so many others, dreams about a new life in

America; but emigration legal procedures push him to try and set out secretly. "Guarapo", is in love with Amparo who works for don Luis Ventura, the owner of banana plantations, farms and his workers lives, must now confront not only the difficulties of a secret emigration helped by don Virgilio, a man who's mind contains the historical past of the island, but also his landowner who has now turned his attentions towards Amparo. Followed by the police, he hides in the density of the woods like a hunted animal. The farmers, who are on his side, help him by using a whistled message particular to this island, using him as a symbol or rebely against their deprivation. "Guarapo" will pay for his daring, for his right to survival, to love and be loved with blood and violence. Love and hate alternate on Guarapo's voyage to the coast where a boat full of hope and adventure will be waiting for him.

## Im jarh der schildkrote

### SINOPSIS

Una noche de invierno, la nieve cae sobre la ciudad. Heinz Kamp, viudo de 60 años, un contable sin empleo, no concilia el sueño. Al salir a dar un paseo por un cementerio, se encuentra con una extraña joven, sin dinero ni ropa de abrigo. Le deja pasar la noche en su piso. A la mañana siguiente, ella tiene prisa por salir; esa misma noche al volver a casa Kamp encuentra la puerta derrumbada. Pero en el piso todo está en orden.

El solitario Kamp desconfla. ¿Podría estar la chica detrás de esto? Lo único que sabe es su nombre, Claudia. Poco a poco, la chica se va introduciendo en su mente. Una noche, Claudia vuelve, involucrándole en unos incidentes raros y enigmáticos. Kamp le ayuda pero se pregunta si hace bien.

El encanto y el calor que la chica desprende despiertan en él sentimientos que intenta reprimir. ¿Qué quiere de él? Un día regresa a casa y se encuentra con que Claudia se ha ido, con todos sus ahorros. A Kamp se le hunde el mundo. Se prepara para la muerte. Pero las cosas toman un giro completamente distinto.



"Guarapo", de los hermanos Teodoro y Santiago Ríos.

### SINOPSIS

Neguko gau batez, elurrak hiria estaliz dihardu. Heinz Kamp 60 urteko alargun eta lanik gabeko kontulariak, ezin du loak hartu. Osteratxo bat ematera atera eta kanposantuan dabilelarik, neska batekin topatuko da. Neska jantziz motz eta are motzago dabil diruz. Hortaz, bere pisuan babesten du. Bihamunean, presaka irteten da kalera; gau horretan etxera itzulian atea bertan behera botata dago. Baina etxe barnean dena txukun. Neskaren izena, Claudia, besterik ez daki. Emeki-emeki, neska buruan sartuz hasten zaio. Gau batez, Claudia itzulia da baina arazo bitxi eta misteriotsua kondatzen dio. Kamp lagundu egiten dio, neskarekin erabat konfidaturik ez egon arren.

### SYNOPSIS

Snow falls through the wintry night over the city. Heinz Kamp, 60, a widowed, unemployed book-keeper cannot sleep. Venturing out for a walk through the cemetery, he comes across a curious young girl without money or warm clothing. He lets her sleep the night in his apartment. The next morning she is in a hurry to leave. That same evening Kamp returns to find his front door broken open. Nothing was touched in the apartment.

Solitary Kamp is very suspicious. Could the girl have been behind it? All he knows is her name, Claudia. Gradually she begins to plague his thoughts day and night. One evening she returns and entangles Kamp in some bizarre, puzzling incidents. He helps her out but wonders if he is doing the right thing.

## Couples and robbers

### SINOPSIS

Durante su boda, Morris y Wendy pierden el anillo, sus amigos y sus ilusiones. Todo lo que querían son las cosas esenciales de la vida en una pareja de clase media: un video, una batidora y una palmera. Pero estas cosas son más difíciles de lo que pensaban. Sobre todo cuando el único regalo que reciben son dos entradas para el ballet. Pero cuando encuentran a la pareja perfecta, todo cambia.

### SINOPSIS

Beren ezteia bitartean, Morrisek eta Wendyk eraztuna, lagunak eta ilusio guztiak galtzen dituzte. Erdi mailako bizimodua eraman ahal izateko oinarriko gauzak besterik ez zituzten nahi: bideoa, Magimix nahasgailua eta palmondo bat, baina hartara ohartuko dira gauza horiek esklusiboegiak direna, batez ere eztei opari bakartzat balletera joateko sarrera pare bat izan dutenean. Baina bikote perfektua aurkitzerakoan, dena aldatzen da.

### SYNOPSIS

During their wedding, Morris and Wendy lose their ring, their friends and their hopes. All they wanted was essential things that provide the middle-class life: a video, a mixer and potted plants, but they turned out to be much more elusive than they thought, particularly when all they get as a present are two tickets for the ballet.

But when they find their ideal partners, every thing changes drastically.

## Doc's kingdom

### SINOPSIS

Doc vive en la frontera con Europa, donde empieza el tercer mundo. Hace diez años, cogió una enfermedad en una guerra en Africa. El diagnóstico oficial fue cólera pero Doc sabe, el nombre real de la enfermedad: desesperanza. Intenta olvidar sus ideales perdidos con la ayuda de la botella. En el otro extremo del mundo vive Jimmy, un loco de las motos, quien descubre una carta de su padre, al que creía muerto, cuando muere su madre. Se monta en la moto y va en busca de su padre. Estas dos vidas están destinadas a cruzarse.

### SINOPSIS

Hirugarren mundua hasten deneko Europako mugatik gertu, Doc bizi da. Orain dela hamar urte, gaitz bat harriatu zuen Afrikan. Medikuen diagnostikoaren arabera kolera litzateke, baina Dockek badaki ez dena hori berak nozi duen gaisotasunaren egiazko izena: desitxaropena baizik. Galdutako idealak ahantzi ahal izateko edanera jotzen du. Munduaren bestaldean Jimmy bizi da, motozale amorratua berau, egun batez hilik suposatzen duen aitaren eskutitz bat kausitzen du.

### SYNOPSIS

Doc lives on the frontier between Europe and the Third World. Ten years ago, during a war in Africa, he caught an illness. The official diagnosis is cholera, but Doc knows the real name of the disease: hopelessness. He tries to forget his lost ideals with the help of a bottle. On the other side of the world lives Jimmy, a boy crazy about motorcycles. He discovers a letter from his father, who he thought had died with his mother. He climbs on the bike and goes to find him. Their two lives are destined to cross.

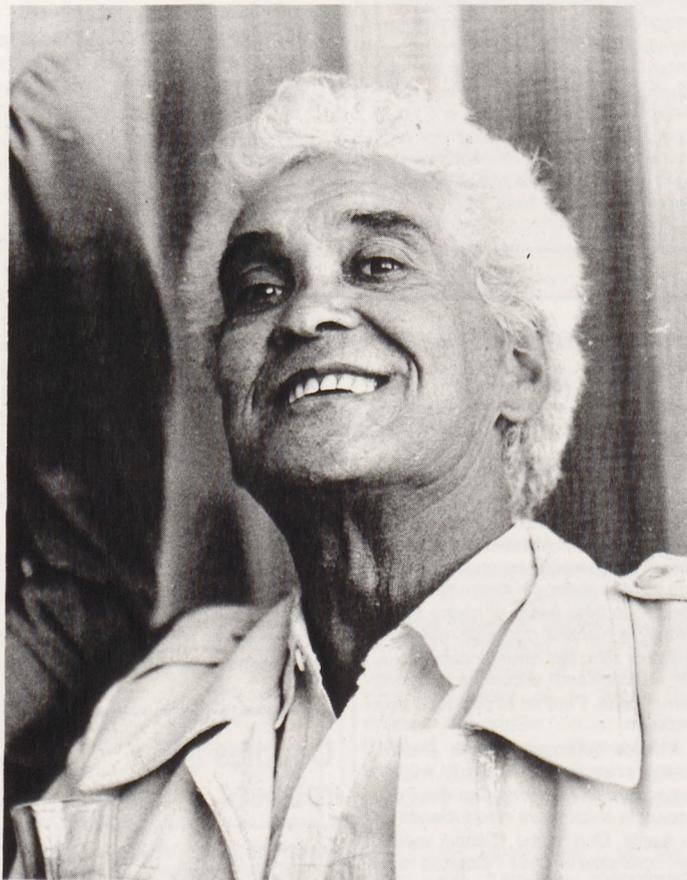
# Luis Figueroa: "Mis estrellas son los campesinos quechuas"

Alberto GARZIA

“... preguntó al religioso si iban cristianos al cielo, el religioso le respondió que sí, pero que iban los que eran buenos. Dijo luego el cacique sin más pensar, que no quería ir allá sino al infierno, por no estar donde estuviesen, y por no ver tan cruel gente”. Con esta cita de Fray Bartolomé de las Casas sintetiza el realizador peruano Luis Figueroa “la imagen que de España se tiene en el interior de Perú, donde los españoles siguen siendo clasificados en jesuitas extirpadores de idolatrías, excomendados antecesores de los terratenientes o conquistadores”.

Luis Figueroa es un mozalbete de sesenta años con la misma vida en sus ojos que cuando, a los seis, se despidió para siempre de su odiado libro de matemáticas para construir con una vieja caja y “un bombillo” su primer y rudimentario proyector con el que, a cambio de un dulce, ofrecía ilusiones de celuloide a sus pequeños compañeros.

Este director nacido en Cuzco, que cuenta en su curriculum profesional con cortos tales como **El cargador**, premio del jurado internacional del Festival de Oberhausen; **El Reyno de los Mochicas**, premio Festival de Leipzig; o los largometrajes **Kukuli**, en co-realización, **Los perros ham-**



Luis Figueroa.

URIARTE

**brientos, Chleraje y Yawar Fiesta**, además de numerosos galardones, pretende a través de su cine, en el que “las estrellas suelen ser los campesinos”, reflejar “desde una cinematografía original y popular pero sobre todo andina, el parentesco con esa nación clandestina que conforman Perú, Bolivia y Ecuador, a pesar de que sus actuales fronteras sean artificiales y cada una se identifique oficialmente por su propia bandera”.

Luis Figueroa, cineasta empuñado en “salvar el paréntesis de incomunicación que ha existido durante quinientos años entre América Latina y España, sustituyendo la negra imagen por otra que venga de la mano de Picasso, Buñuel o García Lorca”, presentará mañana en San Sebastián su film **Batalla ritual**, una “alegoría simbólica de la batalla que se viene librando desde hace quinientos

años por parte de las comunidades indias del Perú por conservar su identidad. **Batalla ritual** refleja la comprensión cosmogónica del mundo que tienen estas comunidades, frente a la visión cartesiana, y es, en fin, una película delirante en busca de la libertad”. En palabras de su autor, esta cinta denuncia “la penetración ideológica a través de las sectas u otro tipo de intento de dominación del pensamiento”, mediante el relato de rituales de la religión andina que, a pesar de haber tenido que refugiarse en la clandestinidad, ha perdurado a lo largo de cientos de años hasta nuestros días.

El film **Batalla ritual** presenta unas ceremonias de intensa riqueza visual, entre las que resalta la que “libera el alma de un difunto, oficiada por un sacerdote que utiliza un idioma extraño, mezcla de quechua, latín y castellano”.

## Presentaciones de films del ABC

Las proyecciones de películas incluidas dentro del ciclo ABC del cine latinoamericano acompañadas de una explicación previa de sus directores prosiguen estos días en las distintas salas del Pequeño Casino.

En la jornada de hoy, serán dos los films presentados por sus respectivos realizadores. A las 16 horas, en la sala 3, **Manuel Sorto**, del colectivo salvadoreño “Cero a la izquierda”, introducirá la cinta **La decisión de vencer**, rodada por el citado colectivo, mientras que, a las 18 horas, en la sala 1, el argentino **Héctor Oliveira** presentará su película **La noche de los lápices**.

Para las cuatro de la tarde de mañana, en la sala 1 del mismo cine, está prevista la proyección de **Batalla ritual**, explicada por su director, **Luis Figueroa**.

6/11

# Polanski: "No puedo pensar en el público cuando hago cine"

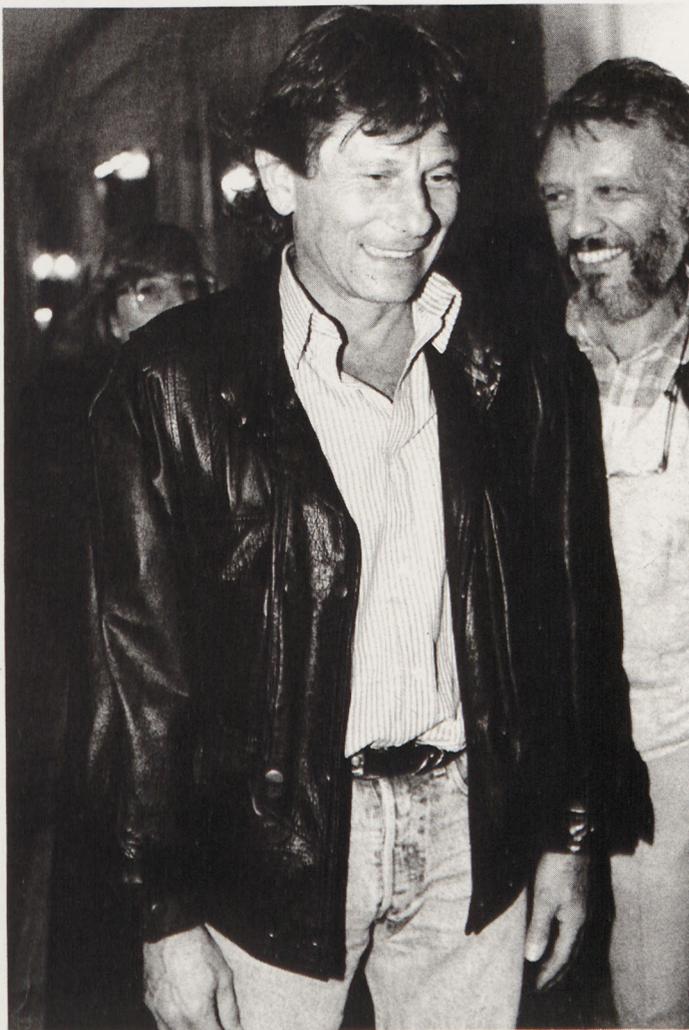


Alberto GARZIA

**A** Román Polanski no se le puede catalogar como un teórico del cine. Seguramente, porque sobran las palabras y las teorizaciones publicitarias cuando se conoce tan bien el difícil oficio de contar historias a veinticuatro imágenes por segundo.

Un Polanski visiblemente cansado pero que no ha perdido ese guiño en el rostro que recuerda al de un pàrvulo que acaba de explotar un globo a espaldas de su maestra, pregunta a su relaciones públicas cuál es el siguiente compromiso del asfixiante programa en su visita a San Sebastián, quién es ese extraño que acecha, como los anteriores, para preguntarle otra vez lo mismo.

Con la desgana del torero que prefiere hacer una buena faena antes que un estudio teórico sobre la técnica taurina, Román Polanski hace un esfuerzo por contestar a la primera cuestión. "¿Que si pienso en qué es lo que puede gustar al público cuando elijo el tema de una película? No puedo pensar en el público. Es como si se le pregunta a un pintor si, cuando se pone ante un lienzo blanco, añade un poco más de rojo aquí y otra pizca de verde allá porque



URIZARTE

**Román Polanski aseguró no tener ningún proyecto en perspectiva, aunque confesó que, tras seis meses en el teatro, le gustaría hacer cine.**

piensa que de esa forma va a agradar al futuro espectador. Otra cosa es que, lógicamente, siempre tiene la esperanza de que su obra guste al mayor número de gente posible, lo que por desgracia, no siempre sucede".

Polanski no cree que su cine sea garantía de buena calidad, "al menos, para todo el mundo. Unos los que aprecian mi labor, lo considerarán una garantía; otros, por el contrario, pensarán que mi cine no es nada del otro mundo".

Este cineasta polaco nacido en París hace cincuenta y

cinco años y que cuando apenas contaba tres vio como la locura nazi alemana le arrancaba a sus padres, confiesa que "San Sebastián y su Festival me han gustado mucho más que la primera vez que los visité. Veo menos policía en la playa, menos control sobre quién entra o no en mi habitación. Creo que es una ciudad más feliz".

El director de films como **Callejón sin salida, la semilla del diablo, Chinatow o Tess**, esboza una sonrisa perezosa cuando se dispone a hablar de su última película, **Frantic**, que se proyectará mañana en la sesión de clausura. "Sólo puedo decir que la vayan a ver. Si añadiera algo más, me sentiría como el vendedor que proclama siempre que su fruta es la mejor, al igual que el resto de vendedores del mercado. Siempre he preferido que sea un tercero, un comprador, quien diga: "la mejor fruta es la de ese puesto".

Polanski, que siempre ha señalado a **Callejón sin salida** como su película favorita, considera que "no se puede saber si **Frantic** ocupará o no ese puesto a partir de ahora. **Frantic** es lo último que he hecho y está demasiado cercano en el tiempo y en mi corazón. El mejor amor siempre es el último, siempre nos parece mucho más bello que amores pasados. Sin embargo, el tiempo nos enseña que vuelve a suceder lo mismo con el siguiente. Me gustaría tomar un elixir prodigioso que me permitiera contemplar la película como si la viera por primera vez, pero, desgraciadamente esa milagrosa pócima aún no se ha inventado".

## Ultimo día de proyecciones en el Mercado

O.M.

COMO último día de proyecciones, dado que el sábado se reservan las salas para proyecciones privadas, la Sección Desayuno con Diamantes ofrece hoy, la siguiente programación:

En VHS, a las 12 horas, **Brumal**, largometraje dirigido por Cristina Andreu e interpretado por Paola Dominguín Bosé y Lucía Bosé. Narra la relación entre una madre y su hija. Ambas abandonan su pueblo, Brumal, cuando la hija era todavía niña. Su estancia transcurre tranquilamente hasta la muerte de su madre. Desde ese momento, que coincide con la licenciatura de la protagonista, la vida de ésta se desenvuelve en el ambiente habitual de la clase media. Los recuerdos de su pueblo son cada vez más intensos. Finalmente, a la edad de trein-

ta y cinco años, regresa a su origen.

En 35 mm., en horarios de 10, 12 y 19 horas respectivamente: **Es quana dormo que hi veig clar** (Al dormir lo veo claro), del realizador catalán Jordi Cadená, interpretada por Carlos Pazos, Nuria Cano y Ona Planas. Basada en la obra del poeta catalán J.V. Foix. Presenta el proceso que sufre un director de cine, ingresado en un sanatorio para una cura de reposo, mientras trabaja en una obra del poeta catalán, obsesionado por la personalidad y la poesía de Foix. El proceso de identificación entre el director y la figura del poeta es cada vez más creciente hasta que llega un momento en que es total; **Imagen Latente**, del realizador chileno Pablo Perelman, interpretada por Bastian Bodenhofer, María Izquierdo y Gloria Munchmeyer, aborda el problema de los desaparecidos en la dictadura chilena a través de un hecho real; **Pasodoble** que dirige José Luis García Sánchez e interpretan Fernando Rey, Juan Diego y Antonio Resines. La historia gira en torno a una encantadora ingles-

ta que llega a Córdoba en busca de su desconocido padre. Este vive en una lujosa y tradicional casona andaluza en compañía de su hijo legítimo. Un sinfín de aventuras surgirán en su vida al conocer a la familia Pizarrero, al inspector Topero, a su ayudante Montoya, a un diputado socialista, a una compañía de geos, un fraile, una monja y, por supuesto, la banda de música.

En U-MATIC, se proyectarán: A las 10.30 horas, el mediometraje **Flannery eta bere astakiloak 9.atal** (Flannery y sus borricos), dibujos animados que dirigen Juan José Franco & Jaizkibel. Una muchacha y sus cuatro borricos forma el conjunto musical llamado "Donkey's Band". Flannery, capítulo a capítulo, quiere revelarnos las numerosas aventuras que corrieron a lo largo y ancho del mundo. Serie orientada a los niños que incluye dibujos animados y ficción; a las 16,30 horas, **Fogo e Paixao**, producción brasileña dirigida por Isay Weinfeld y Marcio Kogan e interpretada por Mira Haar, Cristina Mutarelli y Carlos Moreno. Película de suspense que recoge los aconteci-

mientos que suceden durante un viaje en autobús, cuyo desenlace no sabremos hasta el final; a las 17 horas, **Missió espacial**, del realizador catalán Alexandre Matas Conchillo. Cortometraje basado en el primer viaje del hombre a la luna, concretamente en los misterios de las conversaciones entre los tripulantes de la nave Apolo XI y los miembros de la NASA. Los hechos han servido de base para explicar esta historia; y a las 17,30 horas, **Remando al viento**, del realizador Gonzalo Suárez. Esta interpretada por Hugh Grant, Lizzy McInnery y José Luis Gómez. Ambientada en plena época del romanticismo en Inglaterra, aborda el nacimiento de Frankenstein, de la mano de Mary Shelley, en Londres en 1816 reunida con Lord Byron y Polidori.



"Fogo e Paixao" de Isay Weinfeld y Marcio Kogan.

# Robert Kramer: "Tengo que entrenarme para vivir sin patria"

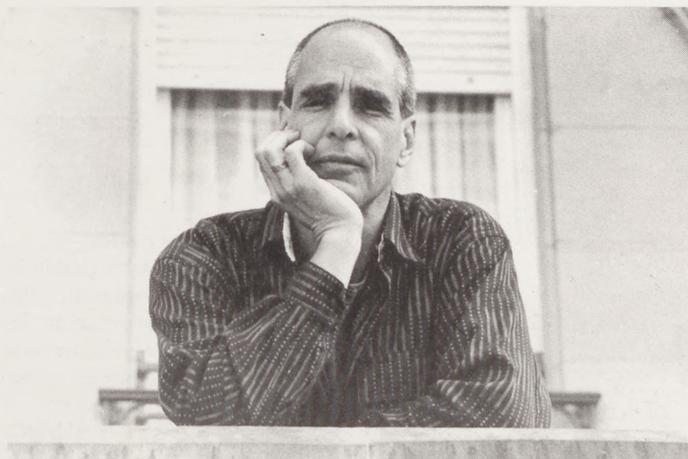
9/17

Olivia MARIA

**R**OBERT Kramer, realizador neoyorkino de 48 años, que forma parte del Jurado de la Sección Oficial, ha tratado siempre de unir el compromiso personal y político con su trabajo cinematográfico. En los años sesenta estuvo estrechamente conectado con los movimientos políticos de la juventud en Estados Unidos. A los treinta años había realizado ya dos largometrajes de los más importantes fuera de la órbita de Hollywood: **In the Country** (1966) y **The Edge** (1967). Ambos resultaron novedosos en su estilo, en su propósito y en su método de financiación. Dieron lugar a la formación de un grupo de creación colectiva **The Newsreel**, dedicado activamente a la producción de cine militante. Su compromiso político le llevó más tarde a crear el grupo **Vermont Vietnam** que centró su actividad en la lucha contra la guerra y en la ayuda a los desertores. A partir de 1980, ha vivido en Francia y ha trabajado en diversos países europeos.

— Su última película **"Doc's kingdom"** (1987) se proyecta hoy a las 24 horas en el Teatro Victoria Eugenia. ¿Qué nos puede decir de ella?

— Esta película es muy importante para mí, pues supone el retorno a temas que han dominado todos mis films antes de venir a Europa, en 1980. Sobre todo el tema de la relación con mi país, los Estados Unidos, y al mismo tiempo la reflexión sobre cómo se puede llevar un trabajo con dignidad y honestidad. Es la historia de un señor que fue en otros tiempos militante político. Se introdujo en la militancia casi sin quererlo, forzado por los acontecimientos que le rodeaban. Tuvo un largo periodo de clandestinidad y prisión. Más tarde, decidió que aquél no era su camino y eligió la carrera de medicina. Con una gran fuerza



Robert Kramer.

URIARTE

de voluntad logró hacerse médico y el deseo de hacer un tipo de medicina útil le lleva a trabajar en África. Todo mi pasado en Estados Unidos y mi presente, en un mundo sin fronteras, está aquí. Coincide con un momento de crisis intensa.

— Usted ha vuelto a los Estados Unidos para rodar una nueva película.

— Efectivamente, se trata de **Route One/USA**, en la que trabajo actualmente. Estoy en la mitad del montaje. Trato de reducir un rodaje de casi setenta horas a cuatro o cinco. Quizás pueda estar lista para el próximo Festival de San Sebastián. Ha sido rodada en la gran ruta que va de Canadá a Florida (Costa Este americana), son 2.209 millas y es la continuidad de la historia del doctor de **Doc's Kingdom**. Este doctor y yo volvemos a Estados Unidos y juntos hacemos ese viaje que es al mismo tiempo un viaje al pasado y un viaje al futuro. Este trabajo supone un paso más en la relación entre documental y ficción. Aquí ya no hay distinción entre ambos. Estamos en el verdadero reino, es decir, la manera en que un ser humano ve las cosas: una mezcla de subjetividad y objetividad que es al mismo tiempo nuestra trampa y nuestro placer. El rodaje ha durado cinco meses y yo mismo he llevado la cámara durante los cinco meses de viaje.

Ambos films tienen en común

el que retoman el trabajo de mis comienzos: reflejan los sueños de una parte de mi generación. Por lo demás el actor que interpreta el personaje del doctor es el personaje de **Ice** (1969) y su papel en **Ice** está incorporado a la vida del doctor en **Doc's kingdom**. Su periodo de clandestinidad. Hoy, este personaje que vuelve, comienza a tener la textura de un poema épico. No es ni un relato biográfico ni psicológico sino una especie de **Chanson d'espoir**. En el sentido de que aboga porque los esfuerzos que esta gente hizo y los sueños que tuvieron no desaparezcan en el cubo de la basura (Es lo más lírico que yo haya dicho en mi vida).

— Usted llegó a Francia en 1980 ¿Qué le animó a venir a Europa?

— Cuando vine a Francia no pensaba que iba a permanecer aquí tanto tiempo, no me planteé mi salida de los Estados Unidos como un expatriado, pero poco a poco me he ido dando cuenta de que las razones por las que no estoy en América son más profundas de lo que me imaginaba. De cualquier forma lo que creo más importante es que el planeta cambia continuamente y que la importancia de la patria, el concepto de nación, aun cuando haya penetrado profundamente en nuestra psicología, ha terminado. Hoy día, en los Juegos Olímpicos que se están desarrollando en Seúl, por ejemplo, millones de perso-

nas se reúnen allí y millones de todo el mundo, no importa de qué nación, siguen el mismo acontecimiento. Tengo la impresión de que mi vida gira como un planeta y que tango que entrenarme para aprender a vivir sin patria.

— Usted estuvo en 1975 en Portugal y realizó un documental **"Scenes from the class struggle in Portugal"**, sobre la "revolución de las claves", ¿Qué supuso para usted esta experiencia?

— El encuentro con Portugal, tras diez años de militancia política en América fue algo muy importante. La experiencia de Portugal fue el encuentro con una verdadera explosión social que conmocionó todos los sectores de la vida. **Escenas de la lucha de clases en Portugal** es un film lleno de buenas intenciones más que de realidades objetivas. Posteriormente he hecho un análisis más equilibrado de aquella situación. De todos modos es un relato sobre los límites de mi análisis político. Producto de esa primera estancia en Portugal y de los contactos que allí establecí es un profundo amor por ese país que siempre me emociona. Después he participado en cinco films rodados allí y tengo que decir que, aunque no aparezca de manera explícita, Portugal es el verdadero corazón de **Doc's Kingdom**.

— ¿Piensa quedarse a vivir y a trabajar en los Estados Unidos?

— Me ha gustado mucho volver a mi país para filmar **Route One/USA**; era importante volver a rodar en mi idioma. Pienso vivir a caballo entre Europa y América. Lo que más me ha gustado y donde más cómodo me he sentido es viajando. Es en el viaje donde siento mi patria. He viajado durante cinco meses en coche y eso era para mí el cielo, el paraíso.

## Myonichi, la víspera de la catástrofe atómica japonesa

Una boda el día anterior de la explosión de la bomba atómica en Nagasaki, le sirvió al director japonés Kazuo Kuroki, presente en San Sebastián para ofrecer una rueda de prensa para reflexionar sobre un hecho que ha marcado para siempre la historia del Japón. "Ultimamente hemos visto muchas películas sobre el después de las catástrofes, yo quería hacer algo distinto, por eso me basé en la novela original de Mithsuharu Inoue, ya que me daba la posibilidad de reflejar el ambiente de una familia japonesa la víspera de la explosión de la bomba, una catástrofe que terminó con multitud de sueños".

Este tema es recurrente en la filmografía japonesa como la Guerra Civil o el III Reich lo son en la española y la alemana, pero el director de "Tomorrow" destacó la especificidad de la catástrofe japonesa. "Guerras ha habido muchas" señaló, "pero la bomba atómica es algo que sólo lo hemos sufrido los japoneses".

El título de la película, "Myonichi" (mañana) respon-



"Tomorrow", cuando el cielo de Nagasaki todavía estaba limpio.



En Nagasaki, la Historia en mayúsculas se adentró en la pequeña historia de sus habitantes.

de a la costumbre que hay en el Japón de utilizar continuamente ese vocablo y que denota una cierta dejadez.

Kazuo Kuroki nació cerca de Nagasaki y cuenta en su haber con nueve películas además de documentales y programas de televisión.

## "No amarás", una película "psicológica"

Silvia SANCHEZ

El director polaco, Krzysztof Kieslowski presenta en San Sebastián dos películas que forman parte de un decálogo que gira en torno a los diez mandamientos bíblicos.

"No amarás" y "No matarás", la primera en competición y la segunda en la sección abierta o Zabaltegi, son sus dos películas de las cuales la última obtuvo el Premio Especial del Jurado en el Festival de Cannes.

Kieslowski, que respondió a las preguntas de los periodistas tras la proyección de su película, opina sobre ella "que es una cinta psicológica en la que no quiero condenar nada, sino, decir que cada uno tiene la oportunidad, también la protagonista".

El director, que es además coguionista de "No amarás", cree que "es difícil que en Polonia la juventud encuentre su sitio, de ahí que haya trabajo en esta película y en "No matarás" con un actor joven para plasmar su problemática".

La película que recoge las experiencias de un chico de 19 años que tras observar a través de una ventana a una mujer madura, se enamora de ella, muestra que también una mujer llena de experiencias y que ya no cree en el amor, se da cuenta al final de que echa en falta algo.

Grazyna Szapolowska, actriz que interpreta a Magda en el film, opina que "el amor es una buena cosa y la falta de él una mala cosa".

Para ella, "aventuras como las de la película he tenido muchas en mi vida, creo que hay muchas mujeres que las tienen, pero, por supuesto, no todas acaban así".

Grazyna, cuyo papel en la película es el de una mujer que es fuerte objeto de deseo, asegura que "todos somos exhibicionistas; pero sólo a algunos nos pagan por hacerlo".

Krzysztof Kieslowski, que ha terminado ya el decálogo de películas que tratan sobre los diez mandamientos, explicó que "la idea de hacer estas películas con este argumento bíblico, fue de su guionista que pensó que éste era un buen momento para hacerlo, ahora, en que no sabemos lo que es bueno y lo que es malo, y que es necesario referirse a las fórmulas más simples".



K. Kieslowski, realizador del film polaco "No amarás" y "No matarás".

URIARTE

# 10

# Liv Ullman, la madre argentina que surgió del frío

# 11

I. E.

**L**IV Ullman, junto con la directora de la película germano-argentina **La amiga**, Jeannine Meerapfel, y la actriz Cipe Lincovsky, se convirtieron durante el tiempo que duró la prensa en las portavoces de la causa de muchas otras mujeres: la de las madres y abuelas argentinas de la Plaza de Mayo. En la misma quedó bien palpable que **La amiga** ha sido para ella un trabajo en el que la realidad y la ficción se han mezclado dolorosamente, algo inevitable al tratar una causa que además sigue siendo una asignatura pendiente en la realidad argentina. Liv Ullman destacó que para ella interpretar el papel de María, la madre de un desaparecido, era asequible a pesar de su condición de extranjera, "porque el hecho de ser madre es igual en todas las partes del mundo. Me documenté, hablé con las mujeres de la Plaza de Mayo y me impresionó profundamente la verdad que subyace en esa frase de la película que dice que la madre nace de su hijo". Jeannine Meerapfel añadió que le propuso el papel "por su transparencia y dignidad, por su forma de actuar tan universal. Además no creo que su físico no le diera credibilidad porque en Argentina todos somos hijos o nietos de europeos".



Si el sufrimiento de una madre que se queda en Argentina para ser la voz y la memoria de su hijo queda expresado en el rostro de la Ullman, la actriz argentina Cipe Lincovsky vive en la ficción un papel que representó en la vida real, la de una actriz comprometida que se ve obligada a exiliarse. Con voz

AZKARATE

Jeannine Meerapfel y Liv Ullman, realizadora y protagonista respectivamente del film "La amiga".

entrecortada señaló que la película es "un fiel reflejo de la realidad que muchos de nosotros vivimos en Argentina. Hechos que aparecen en la película como la explosión de la bomba en el teatro, ocurrieron en la realidad con mayor crudeza. El 30 de diciembre de 1975 murió el asistente de nuestra compañía al explotar una bomba en el Teatro Estrella de Buenos Aires".

Jeannine Meerapfel consideró que su película es por encima de todo "un canto a la memoria, un intento de rescatarla, porque sin memoria ni recuerdos no hay identidad posible. Rachel y María son las dos caras de un país desgarrado, son dos amigas que tienen un destino diferente pero que por encima de todo conservan su amistad a pesar de las diferencias, una es el espejo de lo que la otra no ha podido ser. Mi película es también en ese sentido un canto a la tolerancia".

Liv Ullman consideró como una suerte que le asignen últimamente papeles de madres, "está claro, a partir de los cuarenta eso es normal, sólo espero que con los años, cuando me toque interpretar a abuelitas, sean tan interesantes como las madres que ahora me toca hacer".

DONOSTIAKO AURREZKI-KUTXA MUNIZIPALA - CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

AURREZKI-KUTXA  
MUNIZIPALA



CAJA DE AHORROS  
MUNICIPAL

12

## Zanussi: "Zentsuraren mugak abileziaz gainditzen dira"

S.B.

**K**RZYSZTOF Zanussi, *Wherever You Are* ("Edonon zaudelarik ere") poloniar filmaren zuzendariak prentsaurrekoa eman zuen atzo, pelikula proiektzioa amaitu ahala. Aipatu, Julian Sands aktorearen presentzia espero bazen ere, ez zela handik "Maurice"ko ile-horiaren arrastorik somatu.

Zanussi zuzendariak ondoko hitzokien deskribatu zuen bere luzemetraiako filma honen barnegaiaren haria: "Gaia, funtsean, bi gizakien arteko amodiozko istorioa baino, eromena litzateke. Eta beste neurri batean, aktorea protagonistak (Renée Soutendijk) nozi dituen ingurugiroko tamal bortitzen zioz, barnean hazten zaion zoraldia".

Zanussiren ustez, filmaren agertzen den eromena mundu zabalean zehar berdin ematen den bortizkeriaren ondorio zuzena litzateke, hots, "atzo edo gaurko, berdin dio, gizasemeok batak besteen arazoak sentsibilitate apur batez ulertzeko gai ez garelako, gerta bide litezke erotze egoera hauek. Eta filmaren protagonistari okurritzen zaiona zera da, ez dakiela



K. Zanussi, "Wherever You Are", filmaren zuzendaria.

URIAARTE

bortizkeria horri nola aurre egin". **Wherever You Are** Polonia eta Alemania arteko ko-produkzioa da, baina herrialde hauez gain, Ingalaterrak nola Frantziak hala Italiak eta Holandak ere, nolabaiteko parte hartzea izan dute. Honakoa

argitu eta gero Zanussiri egin zitzaion galderarik konprometagarriena entzun zen prentsaurreko aretoan: Ba al du poloniar zinematik egun adierazpen askatasunarekin nolabaiteko arazorik? "Askatasuna, beti ere eta nonnahi ere, erlatiboa izan ohi da, epaitzen du Zanussik. Egia da bai 1981az geroztik nere herrian Lege Martziala ezarri zenetik, sasoi iluntsua jasan duguna. Eta egia da, halaber, zentsurak ezabatzen zizkigun gauzak kamuflatu beharrean geundela; gaurregungo gaiekin lotuak zeuden puntu erregarririkin batez ere. Alabaina, sistema hertsiki horren frakasu ekonomiko, politiko nahiz sozialaren aurrean gauzak aldatzen hasi direla dirudi. Zinegintzan ere, gauzak aldatuz hasi dira".

Hala ere, filmaren gaia latza eta gogorra izanik, Zanussik ez du protagonistaren ezpainetatik irribarrearen aukera ezabatu.

## atera kontuk

Angel AMIGO

### Euskera eta Zinea

**H**IZKUNTZA zehatz baten erabilpena filma batean eza edonolako aukera. Mintzairak, aurpegiak, keinuak, giroak edo eszenaratzek legez bete behar konkretu bat du historiaren zerbitzuan. Era batera edo bestera jaxten badu, bizi den lekuaren arabera, eta mintzatzen den eraren arabera egiten da si-

nesgarria pertsonaia bat edo ez.

Ander eta Yul-en hizkuntza oinarritzkoa da. Bera gabe ezinezkoa izango litzateke pertsonaien eta bizi duten inguruaren berri izateak. Gidoia egitearekin bat erabaki zen euskara eta gaztelaniaren erabilpena, ezaguna gertatzen zaigun joera bat isladatu nahian, eta ez bakarrik euskaldunak-erdaldunak osatzen duten bikotean. Euskaldunen artean ere ezaguna bait da bi hizkuntzen arteko gurutzatzea egiteko joera... Era berean, euskaldun onak eta erdeldun gaiztoak erdibitzean oinarritzen diren jarrerak manikeistetatik baztertu

nahi izan dira. Helburu hori guztiz bete da.

Pelikula egitean erabaki behar izan zen beste kontu bat erabiliko zen euskara mota izan zen. Tradizio dramatikoaren ezak ETBK erabilitako euskara irudiarekin lotzen den bakarra izatea bultzatu du. Horrek kalean hitzegiten den euskara motatik urrun dagoen mintzaira bat izatea suposatzen du. Batak eta besteak bere barne lojika dute. TVEko gaztelania ez da kalekoa, baina ez da ere zinean erabiltzen dena, bere tradizioz eta eskolaz. Hori hemen ez da gertatzen eta nahiago izan dugu kalera

hurbildu literario eta ofizialera baino. Ezaugarri errealista aldera jotzen duen aukera izanda, era honetako historia bati egoki lotzen zaiola uste dugulako. Ziur aski beste historia batean erabili beharreko euskara beste bat izango litzateke. Zineak duen gauza ederretako bat da. Beti diferente, bizirik beti.

# CINE CATALAN EN SAN SEBASTIAN

A COMPETICION

## "EL AIRE DE UN CRIMEN"



Miércoles 21— 9,00 T. Victoria Eugenia  
20,00 T. Príncipe  
21,30 T. Victoria Eugenia  
22,30 T. Príncipe

Jueves 22 — 20,00 T. Trueba  
22,30 T. Trueba

**CATALAN**  **FILMS**



## de interés

**GASSMAN.** Esta noche le será entregado a Vittorio Gassman el Premio Donosti, en reconocimiento a su destacada trayectoria como actor, en un breve acto que será presentado por Diego Galán. El alcalde de la ciudad, Xabier Albistur, será quien entregue el galardón al actor italiano. Para la tarde esta prevista una rueda de prensa cuya hora de celebración sera anunciada en el tablón habitual.

**BARANDILLA.** Los premios Barandilla de la Rotonda, que concede cada año esta discoteca donostiarra, se entregarán a las doce de la noche. En esta ocasión recibirán este galardón, Stefania Sandrelli, Juan Echanove, Carmen Maura y el director general de AGFA Antonio Meléndez.

**HOFMAN.** Tras la proyección a las 12 horas de la película alemana *Land der vater, land der sohne* (tierra de padres, tierra de hijos) se celebrará una rueda de prensa a la que asistirá su director **Nico Hofman**. El acto tendrá lugar en el salón Florencia del hotel María Cristina.

## Ultimas producciones vascas en el Maratón

Con una entrada media y un público preferentemente joven, se desarrolló a lo largo de todo el día de ayer, el Maratón de Cine Vasco en la sala uno del Pequeño Casino. Este Maratón, que comenzó a las diez de la mañana y terminó pasadas las once de la noche, ofreció a todo tipo de público las últimas producciones de la filmografía vasca entre las que se encontraban **Ander eta Yul** y **Viento de cólera**, presentes en la sección Zabaltegi del Festival Internacional de Cine.



## Clare Peploe y Kramer hoy en los encuentros Zabaltegi

A lo largo de toda esta edición del Festival, Zabaltegi ha abierto su caja de sorpresas con la presencia de los directores y actores de las películas en los encuentros del Orly, y del Teatro Principal. Para hoy está prevista la asistencia de los directores de las películas "Guarapo" (Santiago y Teodoro Ríos) y "El año de la tortuga" (Ute Wieland). En el Principal estarán presentes tras la proyección de sus películas Clare Peploe y Robert Kramer. En la foto, el responsable de Zabaltegi, Herrero Velarde, en el centro, junto con Juan Echanove y Pedro de la Sota.

15

## Visione Private, European egin den filmarik merkeena

Sergio BASURKO

**D**ONALD Ranvaud tipo xelebrea da, ezin geldirik dabilzan genio txiki horietako bat. Bere asmoa ia-ia utopia da. Europar Zinemako filmarik merkeena burutu nahian dabil. Dagoeneko, hasiera batean 15 minutuko laburmetraia izan behar zuenaren kopia errodaturik dauka. Agidanean, harritzekoa baldin bada ere, milioi erdi bat pezeta besterik ez omen du gastatu **Visioni Privateren** egintzarekin.

Donald Ranvaud Zinemaldiak atzerrian dauzkan ordezkarietako bat da, hain zuzen Londonen dagoena. "Nire asmoa sinplea bezain utopikoa da, apenas dirurik gabe zinema egin daitekeela frogatzea. Casting osoak dohainik egin du lan —gero portzentaia bat kobratuko dute, hori bai—, teknikariek ere oso prezio merkean egin dute lan; pelikula, soporte filmikoa, Kodak etxeak eman du. Handik eta hemendik zeozertxo harramazkatuz, nik uste posible izanen dela". Alde batetik, Donald zinemaldian lan egitera etorri da, bestetik bere filmaren produzio-



Eskubitik ezkerrera, Donald Ranvaud, Antonio Bruschetta eta Bob Swaim.

rako dirua lortzera, eta azkenik, Robert Kramer, Nazioarteko Epaimahaikidea, bere pelikulan aktuatu dezan konbentzitzeko eginbehar latza dauka.

Filmaren akzioa Taormina-ko Zinemaldian, Italian, kokatua delarik, zine mostra beronen iraganen suertatuz doazen egoera bitxiak kondatzen ditu. Castingean parte hartzen dutenen artean honako hauek ditugu: Patrick Bauchau, Jessica Forde, Peter Berling, Bob Swaim, Nathalie Roche, Lakdar Hamina, Chris Sievernich, Cyd Charise, Nanni Moretti, Antonio Bruschetta, Antonio Alveario, Mauri-

zio Puglisi eta Don Ranvaud bera ere.

Visione Privatin, papertxoak izan ditzakete halaber, Raul Ruiz, Robert Kramer, Clare Peploe, Fabienne Babe, Win Wenders, Solveig Dommartin eta agian Roberto Benignik, ere.

Datorren Europacinemako edizioaren klausura gauez europar zine gintzaren film merkeena bezala aurkeztua izango da, eta beroni kontrajarrita, Terry Gilliam-en **Baron of Munchause** luzemetraiaren 20 minutu hautatu. Azken hau European egin den filma garestiena, 25 milioi dolar, delarik.

### Visión Privada

Es el título del film que Donald Ranvaud pretende realizar, con uno de los presupuestos más bajos de la historia del cine europeo contemporáneo. Concebido como un corto de 15 minutos de duración, que transcurre durante la celebración del Festival de Cine de Taormina (Italia), cuenta con la participación de conocidos cineastas. Donald está intentando convencer a Robert Kramer para que actúe en este film, cuyo metraje va ser ampliado.

### Private Vision

This is the title of the film Donald Ranvaud intends to make with one of the lowest budgets in the history of European contemporary cinema. Conceived as a 15 minute short taking place during the Film Festival of Taormina (Italy), it is backed by a well-known clast.

## Día 7 de Octubre, ESTRENO EN TODA ESPAÑA

La historia de un muchacho que quiso ser libre... y no pudo.

# SOLDADITO ESPAÑO

Una película divertidamente feroz.

PRESENTADA POR  
WARNER ESPAÑOLA, S.A.

producciones  
cinematográficas  
**penelope**

## Los productores de video vascos crean una asociación

Itziar ELIZONDO

**L**A E.B.I.P.E. (Asociación de Empresas Productoras de Video Profesional Independiente de Euskalherria) se formó este julio pasado con el objetivo de defender, representar y gestionar los intereses profesionales de las empresas que trabajan en el mundo del video. En palabras de Antxon García Beitia, vicepresidente de esta asociación que agrupa a una treintena de empresas vascas, "una de nuestras pretensiones básicas es reivindicar la problemática diferencial del video ante las instituciones, por ejemplo en la política de las subvenciones pues en éstas no está contemplado ningún apartado especial para el video. Otro reto importante para E.B.I.P.E es la de prepararse estructuralmente de cara a la integración en el proyecto de EUROAIM (proyecto europeo para la ayuda a la producción independiente) pues a ella le corresponderá canalizar los trabajos concernientes al video en nuestro país.

Entre otras cosas, esta asociación va a cooperar en la creación de un banco de datos que EUROAIM está realizando con vistas a que los jefes de programación de las diferentes televisiones europeas dispongan de todo el material de producciones independientes.

# 16

"Para nosotros" asegura Antxon García Beitia, "integrarnos en EUROAIM es algo fundamental pues es la única posibilidad de que el pequeño productor de video independiente pueda ver un reconocimiento de su trabajo a nivel europeo con la creación de un mercado único".

Dentro de la Comunidad Autónoma Vasca merece destacarse la creación de una bolsa de trabajo que permita a los profesionales de los medios audiovisuales el acceso al campo laboral. Hasta la fecha los destinatarios principales de estas producciones independientes autóctonas han sido la Radio Televisión Vasca, Radio Televisión Española, y las instituciones y empresas vascas.

Asimismo, ante la perspectiva de que en la próxima edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián se cree un mercado paralelo del video, semejante al que actualmente existe en el campo cinematográfico, "nuestra asociación" señala su vicepresidente, "estará preparada para cooperar con el Festival y conseguir que nuestra ciudad se convierta en un lugar importante dentro del mercado del video".

### Basque Video Industry Faces European Common Market

The E.B.I.P.E. (Association of Basque Independent Video Producing Enterprises) was founded last July with an aim to defend, represent and negotiate the professional interests of the video industry. According to Antxon García Beitia, vice-chairman of the association formed by some thirty Basque enterprises, "one of our main aims is to vindicate the particularities concerning the video industry such as the policy of subventions. Another important challenge for the E.B.I.P.E. is to prepare for its integration within the EUROAIM project (an European project for the promotion of independent production, responsible for every work concerning video in the future).

## Daniel: "El cine holandés quiere ser americano"

Silvia SANCHEZ

**E**L director holandés Daniel Daniel, que presenta en San Sebastián su película **Huevo**, dice que "el cine de mi país no es muy interesante porque quiere ser americano". "La diferencia entre el cine europeo y americano es que el primero es bueno y el segundo es muy comercial", añade Daniel.

Pero en su opinión, "la gente en general al final se dará cuenta de la diferencia y preferirán las películas buenas antes que las muy comerciales".

**Huevo** es un film que se desarrolló en un pueblecito holandés en el que tiene lugar una historia de amor mediante la que se refleja el choque de culturas y de diferentes formas de pensar. Daniel asegura que el pueblo pequeño, que puede ser identificado con cualquier otro del planeta, "no es más que el decorado de la historia donde lo verdaderamente importante es la relación amorosa".

Daniel realiza entre el título y la

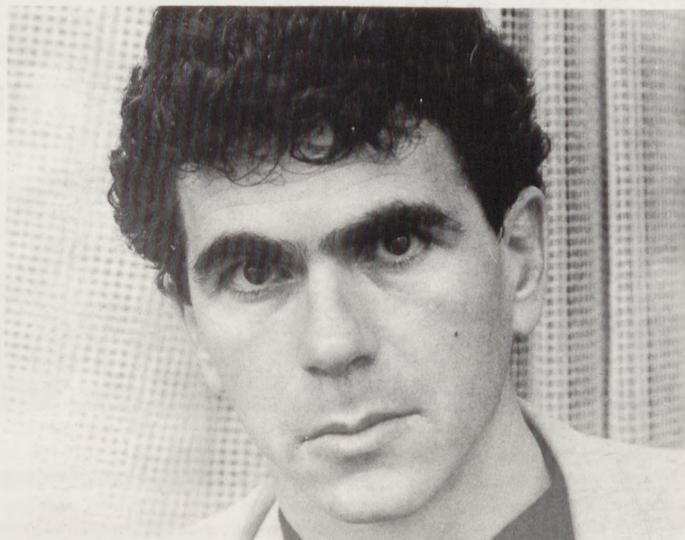
película una semejanza, ya que en su opinión "el huevo representa lo frágil, la esencia de la vida, una forma casi perfecta y que es difícil de mantener en equilibrio. Algo muy parecido al amor".

El director holandés comenta con sencillez que "mis películas en Holanda son consideradas excepcionales, las quieren incluir en una nueva ola de cine que ha surgido allí, pero éstos ni quieren que yo entre, ni yo quiero entrar. Yo no incluiría mi película en ningún grupo".

**Huevo**, que ha sido destacada en el Festival de Cannes con un premio Revelación, se ha rodado con un presupuesto de 150.000 dólares.

Este film, "positivo", según su director, evoca esperanza y "es una cosa necesaria ya que en los ochenta se ve poco cine que muestre la idea de que siempre hay una oportunidad", añade Daniel. En la actualidad, Daniel, que reconoce que ha vendido muy bien **Huevo**, ha terminado el argumento de otra cinta que espera comenzar a rodar en marzo o abril.

**Huevo**, cuyo guión es también del propio director, se estrenó hace poco tiempo en París, y hacia el mes de noviembre se espera que se proyecte en Madrid y Barcelona.



Daniel Daniel, director de "Huevo".



Polanski y los foterós. Se cambiaron los papeles.

17

AZKARATE / URIARTE



Los salones del María Cristina fueron nuevamente escenario de las cenas de medianoche.



Stefania Sandrelli llegó ayer a Donostia.



Liv Ullman. Ella es así.

# The Spanish Cinema

## San Sebastian: a pulse count

# 18

**O**n 18 September Spain's dashing new Minister of Cultur, Jorge Semprún, came to San Sebastian to sound off about new film-making strategies.

A celebrated and brave anti-Francoist militant, one of Spain's most wanted men, Semprún remained so debonair that, it is said, he refused to carry coins in his trouser pockets, in case they ruined the creases.

Yet at his San Sebastian press call, most observers were less interested in how he dressed (casually but with style), but in what he said. What would be the new direction for state film-financing, on which the Spanish cinema so largely depends?

In the event, and no doubt wisely, the new Minister refused to be drawn. It was too early in the day, he argued, to be concrete about changes.

But on one subject Semprún was most definite: "The Spanish cinema still faces a series of problems and we're working on them". He announced. "But I'd like to leave one thing clear, that when we do put through some modifications they'll be made with the present Director of the Spanish Film Institute. We've got to finish with all this looking for scapegoats".

The news that Fernando Méndez-Leite will stay on as Film Institute supremo gives cause to be pleased.

On late Fernando Méndez-Leite has had a rather rough ride. On average some third of a Spanish film's budget is covered by an advance subsidy from the Spanish Film Institute. Without these subsidies it's hard, though not impossible, for a Spanish film to get made. But Spanish directors do cut up

rough if their applications for a subsidy are turned down. One turned up at Spain's Ministry of Culture in Madrid with, goats, tambourines and a giggling gaggle of fifteen-year olds to serenade Méndez-Leite with the lyrics from his previous films "Suffer, Sucker".

The Spanish films at San Sebastian in some ways suggest the direction marked out for the, national cinema by Pilar Miró when she became Director General of the Spanish Film Institute, 1982-1986. As **A Winter's Diary** suggests Spanish films seek to assert a sense of "Spanishness" as Spanish culture is faced by immersion in the bleaching tub of Euro-culture... Spanish films assert post-Franco freedoms by parading the figure of the auteur, be he Manuel Gutiérrez-Aragón the radically ironical personality behind **Malaventura** or the whimsical odd-ball Gonzalo Suarez director of **Rowing With The Wind**. And, looking to

combine quality with an audience, films mix series Spanish themes, such as the rural backwardness recorded in Antonio Isasi Isasmendi's **El aire de un crimen**, with American-style narrative formats: for example, the film-noir tint of Isasi's film.

But some things have changed since Méndez-Leite succeeded Pilar Miró at the Spanish film Institute in January 1986. Spanish films seem less monotone, less predictable. **Rowing With The Wind**, for instance, could be tagged an English film—the actors carry much of its weight, after all—made by Spain's most cosmopolitan director (Suárez once lived in Italy as an advisor to the immensely successful 60s Milan Football Club) and put together by Spain's most international producer, the permanently shuttling Andrés Vicente Gómez.

And a smattering of new directors are now breaking

through to some sort of recognition, if only at the Festival, San Sebastian, showcases debuts by Ana Diez—the bloody Basque buddies drama, **Ander eta Yul**—, by Rafael Monleón, the modern **Baton Rouge**, and by Isabel Coixet, the Catalan **Too Old To Die Young**.

Spanish cinema faces a potential generation gorge: how can its directors who grow up in the fifties, and for whom Madonna is the mother of Christ relate to under thirty audiences for whom Madonna is a pop-star?

New directors, whatever their talent represent new blood and life blood for the Spanish cinema.



Jorge Semprún

AZKARATE



Contrapunto

## SOLO PARA TUS OJOS

Oye, mira...  
Date el gusto.  
Viaja en tren con los cinco sentidos.  
Descubrirás detalles, paisajes, gestos, que sólo entenderán tus ojos.  
No dejes que se te escapen. Son tus recuerdos de viaje.  
Descubrirás también que el tren está cambiando. Que ha cambiado ya.  
Mira, fíjate bien.  
El tren es el mirador perfecto para echarle un vistazo al mundo.

RIOS PRODUCCIONES Y LAUREN FILMS  
PRESENTAN

# GUARAPO



Dirigida por:  
FEDERICO Y SANTIAGO RIOS

Director de Fotografía:  
HANS BOORMAN

**AGFA XT 125 y XT 320**  
**EL REFLEJO DE SU TALENTO**

**AGFA** 

AGFA GEVAERT, S.A. DIVISION CINE Y TV.

PROVENZA, 392 TEL. (93) 207 54 11 TELEX 52644

08025 BARCELONA

Plaza CARLOS TRIAS BERTRAN, 4 TEL. (91) 455 80 11

28020 MADRID

# Programación Viernes 23 Septiembre

## Hilak 23 Ostiraleko Egitaraua

HORA	TITULO	SECCION	PAIS	DIRECTOR	DURACION	LUGAR
9.00	Sunset	Oficial	EE.UU.	B. Edwards	110 m.	V. Eugenia
9.30	The fearmakers	Tourneur	EE.UU.	—	83 m.	P. Casino 3
10.00	Es quan dormo que hi veig clar	Mercado	España	J. Cadena	—	D. Diamantes
10.30	Flannery eta bere astakilloak	Mercado	España	J.J. Franco	—	D. Diamantes
10.00	Demasiado viejo para morir joven	Zabaltegi	España	I. Coixet	—	Principal
12.00	Land der vater, land der sohne	Oficial	R.F. Alemania	N. Hofmann	96 m.	V. Eugenia
12.00	Mignon e' partita	Zabaltegi	Italia	F. Archibugi	90 m.	Principal
12.00	Sargent kolchak fades away	Tourneur	EE.UU.	—	52 m.	P. Casino 3
12.00	Timbuktu	Tourneur	EE.UU.	—	—	P. Casino 3
12.00	Brumal	Mercado	España	C. Andrev	—	D. Diamantes
12.00	Imagen latente	Mercado	Chile	P. Perelman	—	D. Diamantes
14.00	Night of the demon	Tourneur	EE.UU.	—	83 m.	P. Casino 3
16.00	La decisión de vencer	ABC	El Salvador	C. Cero a la izquierda	75 m.	P. Casino 3
16.00	One eyed jacks	Sólo una vez	EE.UU.	M. Brando	141 m.	P. Casino 1
16.00	La batataglila di Maratona	Tourneur	EE.UU.	—	92 m.	P. Casino 2
16.30	Dear America: letters home from Vietnam	Zabaltegi	EE.UU.	B. Couturie	87 m.	Principal
16.30	Fogo e paixao	Mercado	Brasil	Weinfel/Kogan	—	D. Diamantes
17.00	Demasiado viejo para morir joven	Zabaltegi	España	I. Coixet	—	Savoy
17.00	Missio espacial	Mercado	España	A.M. Conchillo	—	D. Diamantes
17.30	Remando al viento	Mercado	España	G. Suárez	—	D. Diamantes
18.00	La noche de los lápices	ABC	Argentina	H. Olivera	—	P. Casino 1
18.00	Chirag, e/batalla ritual	ABC	Perú	L. Figueroa	95 m.	P. Casino 3
18.00	The comedy of terrors	Tourneur	EE.UU.	—	88 m.	P. Casino 2
18.30	Land der vater, land der sohne	Oficial	R.F. Alemania	N. Hofman	96 m.	V. Eugenia
19.00	Guarapo	Zabaltegi	España	T. Rios y S. Rios	100 m.	Principal
19.00	Pasodoble	Mercado	España	J.L. García Sánchez	—	D. Diamantes
20.00	Land der vater, land der sohne	Oficial	R.F. Alemania	N. Hofman	96 m.	Príncipe
20.00	Wherever you are	Oficial	R.F. Alemania	K. Zanussi	105 m.	Trueba
20.00	Mignon e' partita	Zabaltegi	Italia	F. Achibugi	90 m.	Savoy
20.00	Raíces de sangre	ABC	México	J.S. Treviño	100 m.	P. Casino 1
20.00	La casa del ángel	ABC	Argentina	L.T. Nilson	74 m.	P. Casino 2
20.00	The harder they come	ABC	Jamaica	P. Henzel	109 m.	P. Casino 3
21.30	Sunset	Oficial	EE.UU.	B. Edwards	110 m.	V. Eugenia
21.30	Im jahr der schildkrote	Zabaltegi	R.F. Alemania	V. Wieland	97 m.	Principal
22.00	Os cafajestes	ABC	Brasil	R. Guerra	100 m.	P. Casino 3
22.30	Sunset	Oficial	EE.UU.	B. Edwards	110 m.	Príncipe
22.30	Krotki film o milosci	Oficial	Polonia	K. Kieslowski	87 m.	Trueba
22.30	Dear America: letters home from Vietnam	Zabaltegi	EE.UU.	B. Couturie	87 m.	Savoy
22.30	El candidato	ABC	Argentina	F. Ayala	87 m.	P. Casino 1
22.30	Johnny got his gun	Sólo una vez	EE.UU.	D. Trumbo	111 m.	P. Casino 1
24.00	Couples and Robbers	Zabaltegi	G. Bretaña	C. Peploe	28 m.	Principal
24.00	Doc's kingdom	Zabaltegi	Portu./EE.UU.	R. Kramer	90 m.	Principal
24.00	The honeymoon killers	Sólo una vez	EE.UU.	L. Kastle	107 m.	P. Casino 3

36  
NAZIOARTEKO  
ZINEMALDIA  
DONOSTIA  
iraila 15-24



36 FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE CINE DE  
SAN SEBASTIAN  
septiembre 1988



**América era el sueño  
de aquellos hombres.  
La emigración clandestina  
su única posibilidad.**



# Guarapo

UN FILM DE RIOS PRODUCCIONES

**JUAN LUIS GALIARDO**      **LUIS SUAREZ**  
**PATRICIA ADRIANI**

**JULIO GAVILANES • JOSE MANUEL CERVINO** en el papel de D. Virgilio

MONTAJE **JOSE ANTONIO ROJO** DIRECTOR DE FOTOGRAFIA **HANS BURMANN** MUSICA **J. J. FALCON SANABRIA** MAQUILLAJE **ANA TARRASON**

DIRECTOR ARTISTICO **JAVIER FERNANDEZ** DIRECTOR DE PRODUCCION **EDUARDO CAMPOY** ARGUMENTO **SANTIAGO RIOS**

GUION **JOSE MIGUEL HERNAN, SANTIAGO RIOS y TEODORO RIOS** PRODUCTOR EJECUTIVO **EDUARDO CAMPOY y TEODORO RIOS**

DIRIGIDO POR **TEODORO RIOS y SANTIAGO RIOS**

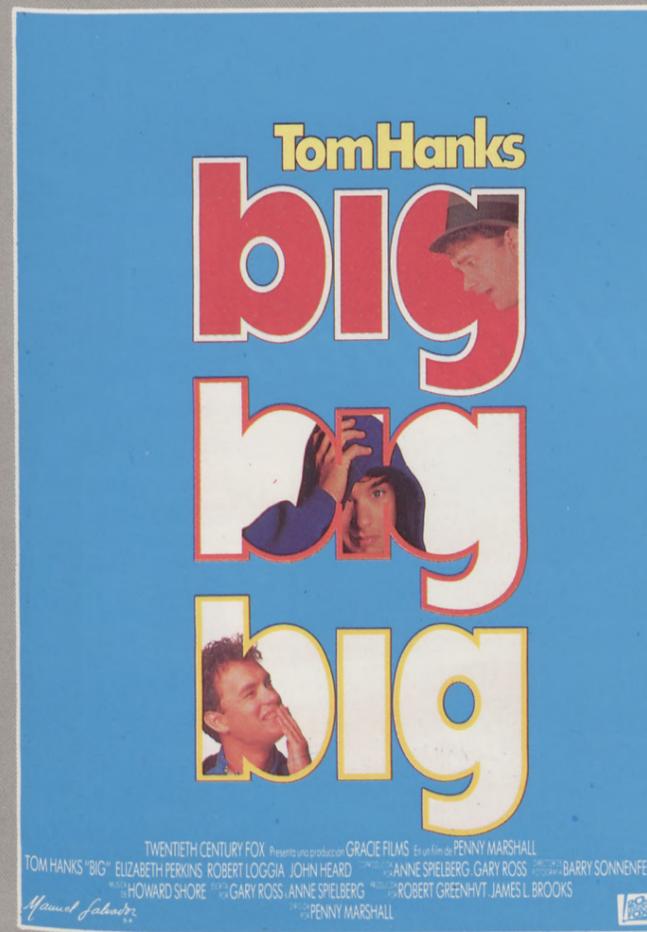
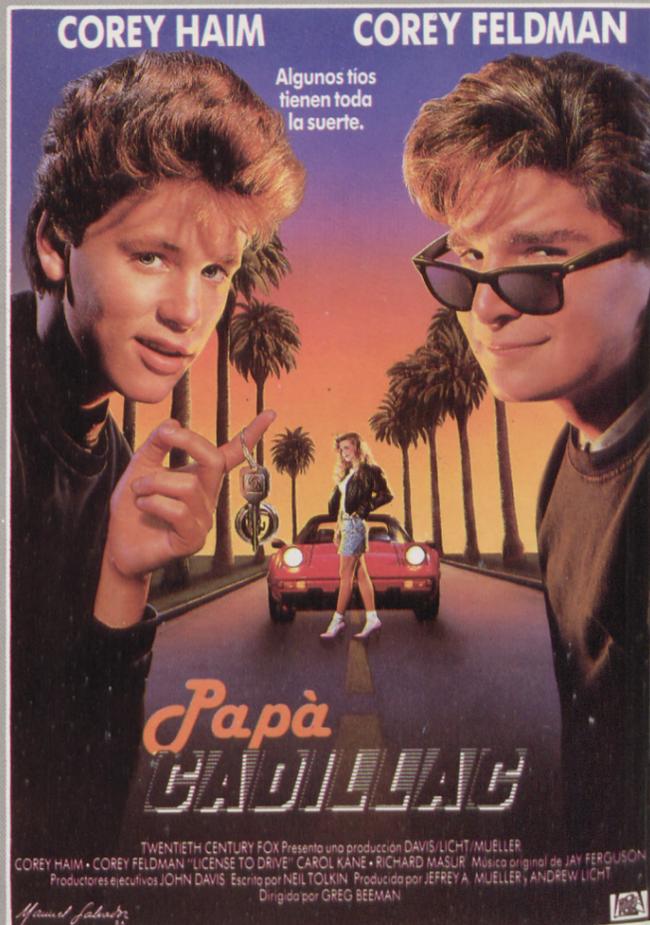
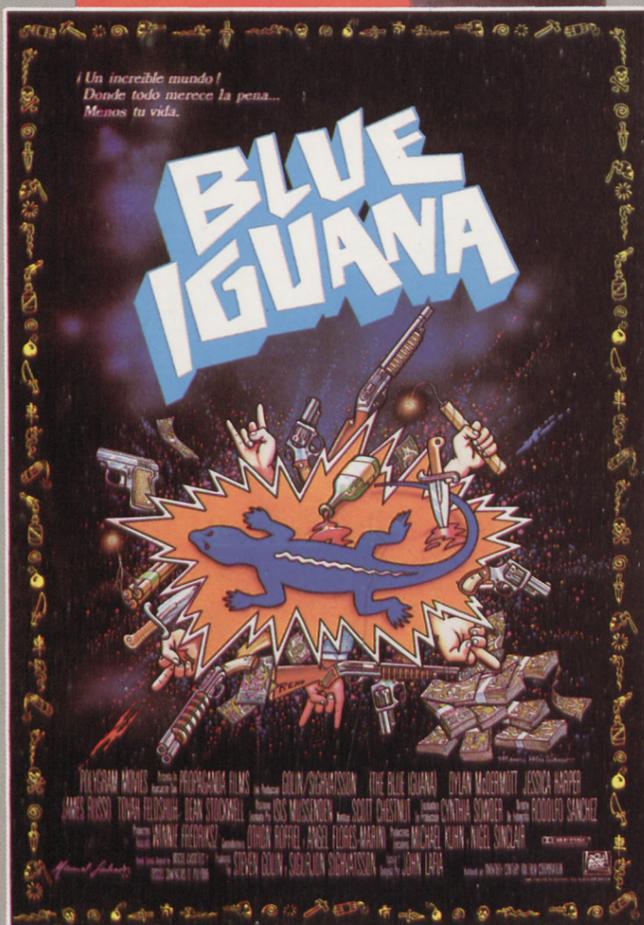
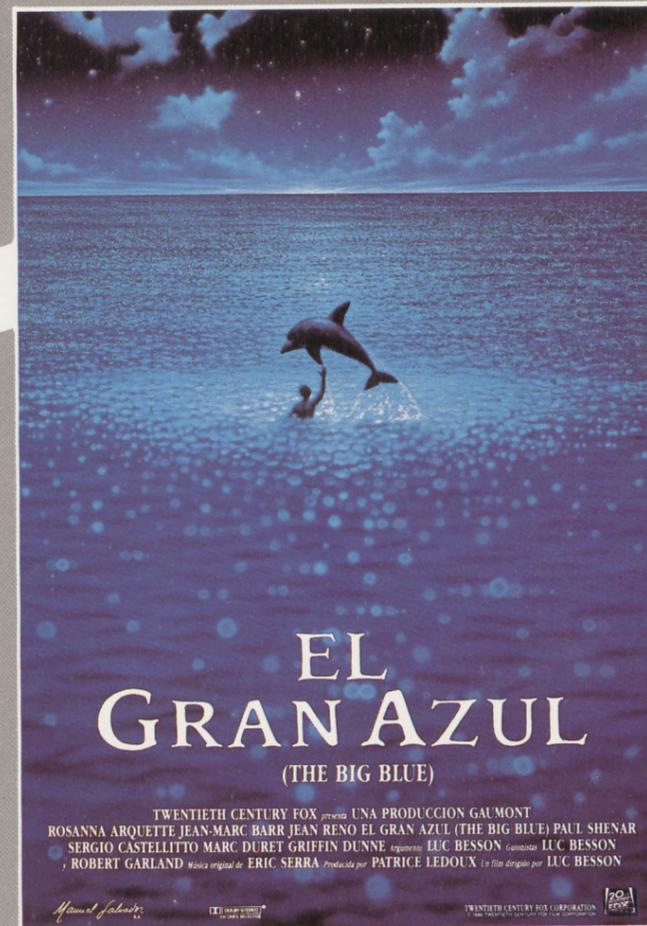
SUBVENCIONADA POR EL MINISTERIO DE CULTURA • EL GOBIERNO CANARIO • LOS CABILDOS DE TENERIFE Y LA GOMERA • CAJA CANARIAS



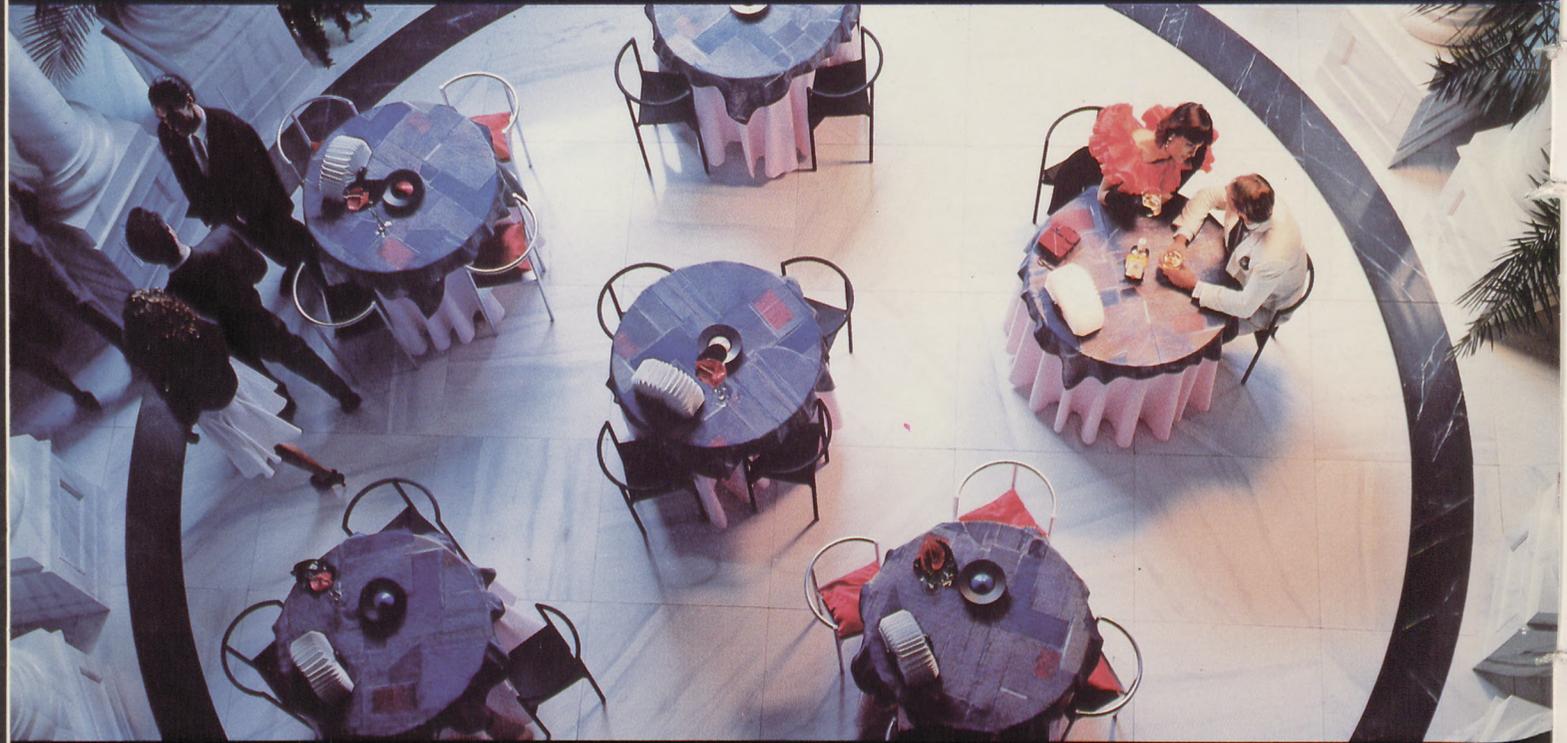


**TWENTIETH CENTURY FOX ESPAÑA**  
 tiene el placer de presentar al  
**36 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN**  
 sus próximos éxitos.

*Manuel Salvador*  
 S.A.



# Los mejores momentos



# Ballantine's

Cuanto más entienda de whisky escocés,  
más apreciará *Ballantine's*

